



THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN C ♦ 09 THÁNG 02 NĂM 2025

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)



SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.

Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.

Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn giải quyết các vấn đề Hôn phối.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word

Western Province

11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD
rflores@sbdiocese.org

Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | gpham@sbdiocese.org

Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Việt Đương, SVD
dnguyen@sbdiocese.org

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hàng tuần	7:00 AM
Thứ Năm hàng tuần	7:00 AM
Chúa Nhật hàng tuần	4:00 PM
Thứ Sáu đầu tháng	7:00 PM
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng (<i>Kính Đức Mẹ</i>)	8:00 AM

Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Minh Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hàng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	7:30 AM – 8:30 AM
Thứ Sáu đầu tháng (<i>tiếng Việt</i>)	6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách	
Chúa Nhật hàng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 3:45 PM
Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách	
Tuần 2: Bà mẹ Công giáo	▪ Tuần 3: Liên minh Thánh Tâm
Tuần 4: Legio Mariae	▪ Tuần 5: Ban Thường vụ

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ	11:00 AM – 12:15 PM
Giáo lý	12:30 PM – 1:45 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể	2:00 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (<i>sau Thánh Lễ</i>)	5:15 PM – 6:00 PM
--	-------------------

*Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.*

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hàng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 4:45 PM
<i>(trong giờ Châu Thánh Thể)</i>	
Thứ Bảy hàng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	4:00 PM – 5:00 PM

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 2:00 - 3:30 PM Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 10:30 - 12:30 Phòng D3	

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Fatima	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B2	
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh	(909) 763-1605
Đội Mân Côi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B1	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh	(909) 509-6224
Đội Hy vọng	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B3	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân	(909) 328-9817
Đội Từ bi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B4	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi	(909) 780-5955

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2 2 PM - 3:30 PM	

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3 2:30 PM - 3:30 PM	

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4 2 PM - 3:30 PM	

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu 9 PM - 11 PM Phòng D3	

CÁC ĐIỂM HÀNH HƯƠNG NĂM THÁNH 2025 TẠI GIÁO PHẬN SAN BERNARDINO

✠ CÁC NHÀ THỜ VÀ NHÀ NGUYỆN:

- Our Lady of the Rosary Cathedral:**
2525 N Arrowhead Ave, San Bernardino
- St. Bernardine Church:** 531 North F Street,
San Bernardino
- Our Lady of Guadalupe:** 1430 W Fifth St,
San Bernardino
- Our Lady of the Assumption Church:**
796 W. 48th St, San Bernardino
- The Holy Name of Jesus:** 115 W Olive Ave,
Redlands
- Sacred Heart:** 12704 Foothill Blvd,
Rancho Cucamonga
- St. George:** 505 N Palm Ave, Ontario
- Our Lady of Guadalupe:** 5048 D St, Chino
- St. Paul the Apostle:** 14085 Peyton Dr, Chino Hills
- St. Peter & St. Paul:** 9135 Banyan St, Alta Loma
- St. Andrew Newman Center:** 105 W Big Springs Rd,
Riverside
- St. Andrew Kim:** 4750 Challen Ave, Riverside
- St. Thomas the Apostle:** 3774 Jackson St,
Riverside
- St. Francis de Sales:** 4268 Lime St, Riverside
- St. Christopher:** 25075 Cottonwood Ave,
Moreno Valley
- St. Frances of Rome:** 21591 Lemon St, Wildomar
- St. Joan of Arc:** 15512 Sixth Street, Victorville
- Holy Family:** 9974 I Ave, Hesperia
- St. Joseph:** 505 E Mountain View St, Barstow
- Christ The Good Shepherd:** 17900 Jonathan St.,
Adelanto
- St. Catherine of Alexandria:** 41875 C St,
Temecula
- St. Joan of Arc:** 875 E Chanslor Way, Blythe
- Sanctuary of Our Lady of Guadalupe:**
65-100 Dale Kiler Rd, Mecca
- St. Mary of The Valley:** 7495 Church St,
Yucca Valley
- Sacred Heart:** 43775 N Deep Canyon Rd,
Palm Desert
- Our Lady of Solitude:** 151 W Alejo Rd,
Palm Springs
- St. Ann:** 218 D St., Needles ▶

✘ CÁC TRƯỜNG HỌC THUỘC GIÁO PHẬN

(chỉ dành cho học sinh và phụ huynh của mỗi trường)

1. **St. Francis de Sales School:** 4205 Mulberry St, Riverside
2. **St. Thomas School:** 9136 Magnolia Avenue, Riverside
3. **Notre Dame High School:** 7085 Brockton Ave, Riverside
4. **Aquinas High School:** 2772 Sterling Ave, San Bernardino
5. **Sacred Heart Parish School:** 12676 Foothill Blvd, Rancho Cucamonga
6. **St. Jeanne de Lestonnac School:** 32650 Avenida Lestonnac, Temecula
7. **Sacred Heart School:** 43-775 Deep Canyon Rd., Palm Desert
8. **Our Lady of the Assumption School:** 796 W 48th St, San Bernardino

✘ NGHĨA TRANG GIÁO PHẬN

1. **Our Lady Queen of Peace Cemetery:** 3510 E Washington St., Colton

BÀI 35. BẢY BÍ TÍCH CỦA HỘI THÁNH

239. Các Bí tích của Hội Thánh được phân loại thế nào?

Các Bí tích của Hội Thánh được phân thành ba loại:

- Một là các Bí tích khai tâm Kitô giáo;
- Hai là các Bí tích chữa lành;
- Ba là các Bí tích phục vụ.

240. Các Bí tích khai tâm Kitô giáo gồm Bí tích nào?

Các Bí tích khai tâm Kitô giáo gồm Bí tích Rửa Tội, Thêm Sức và Thánh Thể. Các Bí tích này tái sinh, củng cố và nuôi dưỡng các Tín hữu trong đời sống mới.

241. Các Bí tích chữa lành gồm những Bí tích nào?

Các Bí tích chữa lành gồm Bí tích Thống Hối và Xức Dầu Bệnh Nhân. Các Bí tích này phục hồi và củng cố đời sống mới của các Tín hữu đã bị suy yếu hoặc mất đi do tội lỗi

242. Các Bí tích phục vụ gồm những Bí tích nào?

Các Bí tích phục vụ gồm Bí tích Truyền Chức Thánh và Hôn Phối. Hai Bí tích này đem lại ân sủng riêng cho mỗi sứ vụ đặc biệt trong Hội Thánh, để xây dựng Dân Thiên Chúa.

BÀI 35. BẢY BÍ TÍCH CỦA HỘI THÁNH

243. Bí tích Rửa Tội là gì?

Là Bí tích Chúa Giêsu đã lập, cho chúng ta được sinh lại trong đời sống mới bởi nước và Thánh Thần. ▶

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 10/2/25	Thánh Cô-lát-ti-ca, Trinh Nữ (<i>Lễ Nhớ</i>)
Thứ Ba, 11/2/25	Đức Mẹ Lộ Đức (<i>Lễ Nhớ tự do</i>)
Thứ Tư, 12/2/25	Thứ Tư tuần V Thường Niên
Thứ Năm, 13/2/25	Thứ Năm tuần V Thường Niên
Thứ Sáu, 14/2/25	Thánh Sy-ri-lô, Đan sĩ, và Thánh Mê-tô-đi-ô, Giám mục (<i>Lễ Nhớ</i>)
Thứ Bảy, 15/2/25	Thứ Bảy tuần V Thường Niên <i>Thứ Bảy tuần thứ 3 của tháng 2</i> 8 AM: Thánh Lễ kính Đức Mẹ 9 AM: Hành hương Năm Thánh đến Nghĩa trang Giáo phận
Chúa Nhật, 16/2/25	Chúa Nhật thứ VI Thường Niên C

CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Ông. Lê Văn Tuyên: (1) *tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse và Cha Trương Bửu Diệp*; (2) cầu cho LH **Phaolô, Maria, Maria Mađalêna, Gioan Baotixita, Tadeô, Têrêxa, 2 LH Maria**
- Ấn danh: cầu cho LH **Giuse** mới qua đời ở VN (2 ý)
- Ấn danh: (1) cầu cho các đồng LH; (2) LH **Maria**; (3) LH **Gioan Baotixita**; (4) *xin cho đi đường bình an*
- Gđ. Ngọc Diệp: cầu cho các LH (1) **Đaminh**; (2) **Maria**; (3) **Tôma**; (4) **Gioakim**; (5) **Têrêxa**; (6) **Giuse**
- Tiểu đội Fatima: *cầu cho các Hội viên còn sống và LH các Hội viên đã qua đời*
- Gđ. Ngọc Hoa: *tạ ơn, cầu bình an*, và cầu cho các LH
- Hoàng-Thuy: (1) *tạ ơn Chúa*; (2) cầu cho LH tiên nhân
- Nguyễn Trương Ý: (1) cầu cho LH thân bằng quyến thuộc; (2) cầu cho các đồng LH
- Ấn danh: cầu cho ông bà tổ tiên
- Hùng Thi: *cầu bình an cho gia đình*
- Ấn danh: cầu cho tổ tiên và ông bà cha mẹ
- Gđ. Đạt Trúc: cầu cho các đồng LH
- Gđ. bà Mên: (1) cầu cho LH ông bà cha mẹ và thân quyến; (2) cầu cho các đồng LH; (3) *cầu bình an năm mới*
- Ban Xã hội: cầu cho LH Quân dân cán chính VNCH và Đồng minh đã hy sinh; cầu cho LH người vượt biên, vượt biển đã ly trần; *cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện*

THÔNG BÁO

- **Legio Mariae:** Curia Nữ Vương Hoà bình sẽ tổ chức họp Tán trợ vào sau Thánh Lễ Chúa Nhật, ngày 16 tháng 2, tại Hội trường Giáo xứ.
- **Lớp Giáo lý Hôn nhân đợt 1 năm 2025:** khai giảng vào thứ Bảy, ngày 2 tháng 3

244. Bí tích Rửa Tội còn được gọi là gì?

Bí tích Rửa Tội còn được gọi là “dìm xuống nước”, để chỉ việc cùng chết với Đức Kitô và sống lại với Ngài; là phép rửa trong Chúa Thánh Thần, để chỉ việc tái sinh và đổi mới; cùng là ơn soi sáng cho chúng ta được trở thành con cái ánh sáng.

245. Trong Cựu Ước, Bí tích Rửa Tội được báo trước bằng những hình ảnh nào?

Trong Cựu Ước, Bí tích Rửa Tội được báo trước bằng hình ảnh nước, con tàu Nôe, cuộc vượt qua Biển Đỏ và việc băng qua sông Giordan.

246. Trong Tân Ước, Chúa Giêsu đã hoàn thành những tiên báo về Bí tích Rửa Tội thế nào?

Chúa Giêsu hoàn thành những hình ảnh báo trước về Bí tích Rửa Tội qua việc chịu phép Rửa tại sông Giordan, qua cái chết trên Thập giá và qua việc sai các Tông đồ làm phép Rửa cho muôn dân.

247. Hội Thánh đã ban Bí tích Rửa Tội cho những ai và từ bao giờ?

Hội Thánh đã ban Bí tích Rửa Tội cho tất cả những người tin vào Chúa Giêsu, từ ngày Chúa Thánh Thần hiện xuống.

248. Nghi thức chính yếu của Bí tích Rửa Tội là gì?

Nghi thức chính yếu của Bí tích Rửa Tội là dìm xuống nước hay đổ nước trên đầu người lãnh Bí tích và nói: “Tôi rửa anh, nhân danh Cha và Con và Thánh Thần”.

249. Những ai có thể lãnh Bí tích Rửa Tội?

Tất cả những ai chưa bao giờ lãnh Bí tích này.

250. Vì sao Hội Thánh rửa tội cho trẻ em?

Hội Thánh rửa tội cho trẻ em, vì các em đã sinh ra trong tội tổ tông, nên cần được giải thoát để làm con Thiên Chúa.

251. Hội Thánh đòi hỏi gì ở người lãnh Bí tích Rửa Tội?

Hội Thánh đòi hỏi người lãnh Bí tích Rửa Tội phải tuyên xưng đức tin.

252. Người đến tuổi khôn muốn lãnh Bí tích Rửa Tội phải làm gì?

Phải có lòng tin và ước ao, phải học biết giáo lý và tham dự những nghi thức chuẩn bị gia nhập Kitô giáo.

253. Người lãnh Bí tích Rửa Tội có cần người đỡ đầu không?

Người lãnh Bí tích Rửa Tội cần người đỡ đầu để nêu gương sáng và giúp họ sống xứng danh người công giáo.

254. Những ai có thể ban Bí tích Rửa Tội?

Thông thường là Giám mục, Linh mục hoặc Phó tế, nhưng khi cần thiết thì bất cứ ai cũng có thể cử hành, miễn là làm theo ý muốn và cách thức của Hội Thánh.

255. Bí tích Rửa Tội có cần thiết cho ơn cứu độ không?

Bí tích Rửa Tội cần thiết cho ơn cứu độ, đối với những ai đã nghe rao giảng Tin Mừng và có khả năng xin lãnh nhận Bí tích này. ▶

XIN TIỀN LẦN 2 CHO DÒNG NGÔI LỜI

Chúa Nhật, ngày 16 tháng 2, Cha Hiếu Nguyễn, SVD sẽ đến dâng Thánh Lễ lúc **4 PM** và xin tiền lần 2 trong Thánh Lễ để góp vào **quỹ Truyền giáo năm 2025 của Dòng Ngôi Lời**. Số tiền sẽ được gửi về Tổng quyền Dòng Ngôi Lời tại Rôma, và được chia sẻ cho các sứ vụ của Dòng tại các nước còn nhiều khó khăn trên thế giới.

Năm 2025 là Năm Thánh kỷ niệm tròn 150 năm ngày Cha Thánh Arnold Janssen lập Dòng Ngôi Lời. Từ khởi đầu chỉ có 4 thành viên vào năm 1875, đến nay, Dòng Ngôi Lời có 5641 thành viên là Giám mục, Linh mục, Tu huynh, và Chúng sinh đến từ 76 quốc tịch khác nhau, và hiện đang phục vụ tại 77 quốc gia và vùng lãnh thổ trên khắp thế giới.

LỊCH PHỤNG VỤ MÙA CHAY 2025

- **Thứ Tư, 5 tháng 3: Thứ Tư Lễ Tro – Ăn chay, kiêng thịt 8 PM, thứ Ba, 4 tháng 3: Thánh Lễ Vọng (tiếng Việt)**
- **Chúa Nhật, 13 tháng 4: Lễ Lá, khởi đầu Tuần Thánh Kiệu Lá lúc 3:30 PM tại Sân khấu, Thánh Lễ lúc 4 PM**
- **Thứ Năm, 17 tháng 4: Thứ Năm Tuần Thánh: Thánh Lễ Tiệc Ly lúc 8 PM**
- **Thứ Sáu, 18 tháng 4: Thứ Sáu tuần Thánh: Tưởng niệm cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu lúc 8 PM**
- **Thứ Bảy, 19 tháng 4: Thánh Lễ Vọng Phục Sinh**

256. Người không lãnh Bí tích Rửa Tội có được cứu độ không?

Người không lãnh Bí tích Rửa Tội có thể được cứu độ trong ba trường hợp này:

- Một là chết vì đức tin;
- Hai là có lòng ước ao nhưng chưa có điều kiện lãnh nhận Bí tích Rửa Tội;
- Ba là chưa được biết Chúa Kitô và Hội Thánh, nhưng đã theo tiếng lương tâm mà sống ngay lành.

257. Bí tích Rửa Tội ban cho chúng ta những ơn nào?

Bí tích Rửa Tội ban cho chúng ta những ơn này:

- Một là được tha tội tổ tông và các tội riêng đã phạm;
- Hai là được làm con cái Thiên Chúa;
- Ba là được tháp nhập vào Đức Kitô và Hội Thánh;
- Bốn là được ghi vào linh hồn dấu ấn thiêng liêng không bao giờ xóa được.

258. Việc nhận tên thánh rửa tội có ý nghĩa gì?

Việc nhận tên thánh rửa tội có hai ý nghĩa này:

- Một là được chính thức có tên trong Hội Thánh;
- Hai là có ý xin thánh bổn mạng chuyển cầu và cố gắng noi gương nhân đức của ngài. ■